



外国人おもてなし語学ボランティア

—— 語学講座 ——

目次

Unit 1 あいさつをする	2
Unit 2 言語を用いないコミュニケーション	10
Unit 3 コミュニケーションを円滑にする	18
Unit 4 道案内・交通案内をする	26
Unit 5 緊急事態に対応する	34
Unit 6 日本文化やマナーについて話す	42
Unit 7 ボランティア・スピリッツについて学ぶ1	50
Unit 8 ボランティア・スピリッツについて学ぶ2	58
Listening Scripts (リスニングの英文テキスト)	66

東京都は、東京 2020 オリンピック・パラリンピック競技大会の開催を見据え、外国人観光客等が安心して東京に滞在できる環境を整えるため、「外国人おもてなし語学ボランティア」(※)を育成してきました。

平成 27 年度から令和元年度までに開催した育成講座を通じて5万人以上のボランティアが誕生しています。

この「語学講座」テキストは、「外国人おもてなし語学ボランティア」育成講座で使用しました。

(※)「外国人おもてなし語学ボランティア」

街中で困っている外国人を見かけた際などに積極的に声をかけ、道案内等の手助けをするボランティア

(決まった日時・場所での活動はなく、日常生活の中で自主的に活動するもの)

Unit 1

外国人おもてなし語学ボランティア 語学講座



あいさつをする

Listening

1st Listening

Listen. What do the people say? Write the numbers in the boxes.

1. ~ 4. の会話を聞きましょう。彼らは何と言っていますか。ボックス内に番号を書きましょう。

 <input type="checkbox"/>	 <input type="checkbox"/>	 <input type="checkbox"/>	 <input type="checkbox"/>
I've been there.	I'm from Korea.	How are you?	No, thanks. I'm OK.

2nd Listening

Listen again. Check the sentences you hear.

もう一度聞き、聞こえた文にチェックを入れましょう。

- | | |
|---|--|
| 1. <input type="checkbox"/> May I help you? | 2. <input type="checkbox"/> I love Italian food. |
| <input type="checkbox"/> May I help you with something? | <input type="checkbox"/> I love Korean food. |
| 3. <input type="checkbox"/> Great, thanks. How about you? | 4. <input type="checkbox"/> It's a big country. |
| <input type="checkbox"/> Great, thanks. How are you? | <input type="checkbox"/> It's a beautiful country. |

Conversations

Listen. Then practice the conversations.

会話を聞いて練習しましょう。

Conversation 1

Volunteer: Good morning. I'm a volunteer. Can I help you?

Tourist: Yes, please. I need to get to Harajuku.

Volunteer: Harajuku? Take the JR Yamanote Line to Harajuku Station.



Conversation 2

Volunteer: So, where are you from?

Tourist: I'm from Canada.

Volunteer: I've been there. It's a beautiful country.

Tourist: Thanks. I think so too.



Practice (Page 1)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Part One Volunteer

Offer a tourist help. Listen to his or her answer and respond using the sentences in the box.

旅行者に手助けを申し出ましょう。

Volunteer: Hi. I'm a volunteer. Can I help you?

Tourist: No, thanks. I'm OK.

Volunteer: OK. Have a good day.

- Have a good day.
- Have a good night.
- Take it easy.
- Please enjoy your time here.

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two Tourist

A volunteer will ask you a question. Respond.

ボランティアに話しかけられます。返答しましょう。

Volunteer: So, where are you from?

Tourist: I'm from Singapore.

Volunteer: Really? I've been there. It's a beautiful country.



Singapore



Russia



Rome



Taiwan

Practice (Page 2)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Part One

Tourist

A volunteer will offer you help. Respond using the words in the box.

ボランティアが手助けを申し出ます。返答しましょう。

Volunteer: Hi. I'm a volunteer. Can I help you?

Tourist: No, thanks. I'm OK.

Volunteer: OK. Have a good day.

- OK
- fine
- good
- all right

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two

Volunteer

Ask a tourist where he or she is from and then make a comment using the sentences in the box.

旅行者に出身地を尋ね、それについてコメントしましょう。

Volunteer: So, where are you from?

Tourist: I'm from Singapore.

Volunteer: Really? I've been there. It's a beautiful country.

- I've been there. It's a beautiful country.
- I've been there. It's a big country.
- I love Italian food.
- I love Taiwanese food.

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

More Practice

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Volunteer: Start a conversation with a tourist.

旅行者と会話をしましょう。

Tourist: A volunteer will start a conversation with you. Respond.

ボランティアから話しかけられるのでそれに応じましょう。

Can I help you?

I need to ...

I'm lost.

I'm looking for ...

Where are you from?

May I help you?



Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Study Notes

＜あいさつをする＞

笑顔で気持ちよくあいさつをしましょう。Hello. はもっとも一般的なあいさつで、どの時間帯でも使うことができます。Hi. も同じように使うことができます。また、午前中は Good morning.、正午から夕方5時頃までは Good afternoon.、その後夜中の12時頃までは Good evening. のように使い分けてもよいでしょう。Good afternoon. と Good evening. は比較的ていねいな響きがあります。

Hello. / Hi. 「こんにちは」

Good morning. 「おはようございます」

Hello. などの後に How are you? と続けることもできます。答えるときは、Great. や Good.、Fine.、Not bad. と言うとよいでしょう。自分が答えた後に相手にも尋ねるときは How about you? と言い、you を強く発音します。

A: Hi. How are you? 「こんにちは。調子はどうですか」

B: Great. How about you? 「とても元気です。あなたはいかがですか」

＜手助けを申し出る＞

手助けを申し出るときは、Can I help you? もしくは May I help you? と言うことができます。手助けが必要であれば、Yes(, please).、必要がなければ、No, thanks. I'm [OK / all right / fine / good]. のような答えが返ってくるでしょう。

A: Can I help you? 「お手伝いしましょうか」

B: No, thanks. I'm good. 「いいえ、ありがとう。大丈夫です」

＜出身地を尋ねる＞

相手に出身地を尋ねる場合は、Where are you from? と言うことができます。相手の答えに対しては、Really? のようにあいづちを打ったり、その国についてのコメントを付け加えたりしてもよいでしょう。

A: Where are you from? 「どちらのご出身ですか」

B: I'm from Singapore. 「シンガポールです」

A: Really? I've been there. It's a beautiful country. 「本当ですか。私は行ったことがあります。きれいな国ですね」

＜会話をしめくくる＞

別れ際には、(Please) enjoy your time here. や Nice talking with you.、Take care.、Take it easy.、Have a good day.、Have a good night. のように声をかけるとよい印象を残すことができます。

Enjoy your time here. 「ご滞在を楽しんでください」

Language Tip

出身地を尋ねた場合は必ずしも国名で答えが返ってくるとは限りません。I'm from Washington, D.C. や、I'm from England. のように地名を言う場合もあります。ちなみに England はイギリスという国のことではありません。イギリスは England、Scotland、Wales、Northern Ireland の4つで構成されており、国名としては the UK (the United Kingdom) と呼ばれています。

A: Where are you from? B: I'm from Scotland.

Words and Phrases

挨拶をする

Hello. / Hi.	こんにちは。
Good morning.	おはようございます。
Good afternoon.	こんにちは。
Good evening.	こんばんは。
I'm a volunteer.	私はボランティアです。
How are you?	いかがお過ごしですか／ 調子はどうですか。
Great.	とても元気です。
Good.	元気です。
Fine.	元気です。
Not bad.	まあまあです。
How about you?	あなたはいかがですか。

手助けを申し出る

[May / Can] I help you?	お手伝いしましょうか。
Yes, please.	はい、お願いします。
No, thanks. I'm ...	いいえ、ありがとう。…です。
OK / good	大丈夫
all right / fine	大丈夫

出身地を尋ねる

Where are you from?	どちらからいらっしゃいましたか。
Really?	本当ですか。
I've been there. It's a ... country.	そこへ行ったことがあります。 …国ですね。
beautiful	美しい
big	大きな
I love ... food.	…食べ物が大好きです。
Italian	イタリアの
Korean	韓国の
Taiwanese	台湾の

会話をしめくくる

(Please) enjoy your time here.	ご滞在を楽しんでください。
Nice talking with you.	お話しできてよかったです。
Take care.	お気を付けて。
Take it easy.	お気を付けて／それでは。
Have a good day.	よい一日を。
Have a good night.	楽しい夜を。

その他

I need to ...	…する必要があります。
I'm looking for ...	…を探しています。
I'm lost.	道に迷ってしまいました。

Unit 2

外国人おもてなし語学ボランティア 語学講座

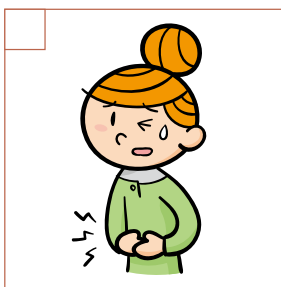
言語を用いないコミュニケーション

Listening

1st Listening

Listen. What are they talking about? Write the numbers in the boxes.

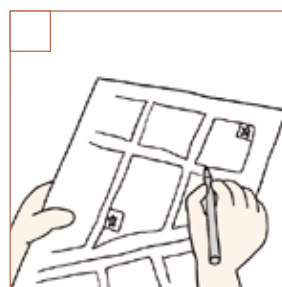
1. ~ 4. の会話を聞きましょう。何について話していますか。ボックス内に番号を書きましょう。



2nd Listening

Listen again. What does the volunteer do to communicate with the tourist? Write the numbers in the boxes.

もう一度聞きましょう。ボランティアは旅行者とどのようにコミュニケーションを取っているでしょうか。ボックス内に番号を書きましょう。



Conversations

Listen. Then practice the conversations.

会話を聞いて練習しましょう。

Conversation 1

Tourist: Excuse me. How do I get to Tokyo Station?

Volunteer: Tokyo Station? Let me draw a map. You're here. Go here.

Tourist: OK. Thanks!



Conversation 2

Tourist: Is there a ramen shop near here?

Volunteer: You want ... I don't know how to say it. Ramen?(eating gesture)

Tourist: Yes.

Volunteer: OK. It's over there.

It's over there. あちらです。



Practice (Page 1)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Part One Tourist





You want to do something. Ask a volunteer the questions below.

ボランティアに以下の質問をしましょう。

Tourist: Excuse me. Where can I get some ramen?

Volunteer: You want ... (gesture)

Tourist: Yes, that's right.

ex.		a.		b.		c.	
	get some ramen		exchange dollars for yen		buy some cigarettes		get a taxi

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two Volunteer

A tourist will tell you what he or she wants to do. Draw a map or ask the tourist to write what he or she wants in the boxes below.

旅行者の質問を聞きましょう。a. は旅行者に文字を書いてもらうようにお願いし、b. と c. は地図を描いてあげましょう。

Tourist: I want to go to Ueno.

Volunteer: Sorry, I didn't catch that. Please write it.

Sorry, I didn't catch that. Please write it.

OK. Let me draw a map.

ex. <div style="font-size: 2em; text-align: center;">Ueno</div>	a.	b.	c.
--	----	----	----

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Practice (Page 2)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Part One Volunteer

A tourist will ask you a question. Gesture what you think he or she wants.

旅行者の質問の一部がわかりません。内容を推測し、ジェスチャーで確認しましょう。

Tourist: Excuse me. Where can I get some ramen?

Volunteer: You want ... (gesture)

Tourist: Yes, that's right.

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two Tourist

Tell a volunteer what you want to do.

ボランティアに何がしたいかを伝えましょう。

Tourist: I want to go to Ueno.

Volunteer: Sorry, I didn't catch that. Please write it.



go to Ueno



go to karaoke



go to the station



use an ATM

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

More Practice



Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Tourist: You are from a non-English speaking country. You speak very little English. Choose one situation and ask for help with gestures or by writing/drawing.

あなたは非英語圏からの旅行者で、英語はほとんど話せません。下の状況から1つ選び、ジェスチャーや筆記具を使って意思を伝えましょう。

Volunteer: A tourist will ask you for help. You speak very little English. Help him or her with gestures, with Help Cards, or by writing/drawing.

あなたはほとんど英語が話せません。ジェスチャー、筆記具、ヘルプカードを使って旅行者を助けてあげましょう。

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">● 近くに回転寿司屋はありますか。● タクシーはどこでつかまえますか。● 財布をなくしました。● おみやげはどこで買えますか。● (その他) | <ul style="list-style-type: none">● この辺にお手洗いはありますか。● ○○駅はどうやって行けばいいですか。● この辺に喫煙所はありますか。● この辺に ATM はありますか。 |
|--|--|

(メモ欄)

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Study Notes

◀ 単語や文が浮かばないとき

英語で何と言えればいいかわからない場合は I don't know how to say it. や I don't know the English word. のような表現を使うことができます。

◀ ジェスチャーを使う

例えば、「何か食べたいのですか」の正しい英文は Do you want to eat something? になりますが、とっさに単語が出てこない場合は、You want ...? You have ...? など、不完全ではあっても最低限の意味が伝わる言葉を用いながらジェスチャーを使いましょう。

You want ...? + 食べるジェスチャーをする

You have ...? + 痛いところを押さえる

◀ 絵・図・文字で示す

ジェスチャーでは表現しにくいものを伝えたいときは、絵を描く・文字を書くこともできます。その際、あらかじめよく旅行者に聞かれる内容を表す絵を持っておくと便利です。地名や駅名などは、文字で示した方が発音の間違いもなく、より確実に伝わります。こちらが書く（描く）前に、Let me write it. や Let me draw a map. など伝え、Here. と行って紙を見せるとスムーズです。

また、道順を口頭で説明できない場合は、わかりやすい地図を描き、You're here. と Go here. というシンプルな表現のみで指示すると伝わりやすいです。

You're here. + 地図の現在地を指す

Go here. + 地図上の目的地を指す

◀ 聞き取れなかったとき

知っている単語でも、発音の違いで全く聞き取れないという場合があります。その際は、I didn't catch that. と伝え、紙とペンを渡し、Please write it. もしくは Please draw it. とお願いしましょう。

Communication Tip

ジェスチャーは恥ずかしがらず、なるべく大きめにやりましょう。相手にしっかり伝わっているか確認するために普段より多めにアイコンタクトを取ることが大切です。文字は丁寧に、絵もなるべくシンプルにわかりやすく描きましょう。

Words and Phrases

◀ 単語や文が浮かばないとき

I don't know how to say it.

どう言えばよいのかわかりません。

I don't know the English word.

英語の単語がわかりません。

◀ ジェスチャー・絵・文字と共に使える文

(Do) you want ...? ...[がほしい／をしたい]ですか。

(Do) you have ...? ...がありますか。

(Do) you want to go ...? ...に行きたいですか。

(Do) you want to eat ...? ...を食べたいですか。

[Did you lose / You lost] ...?
...をなくしたのですか。

◀ 絵・地図・文字を描く／書く

Let me write it. (文字を) 書きますね。

Let me draw [it / a map].
[絵／地図] を描きますね。

Here. ことです。

You're here. 現在地はここです。

Go here. ここに行ってください。

◀ 聞き取れなかったとき

I didn't catch that. わかりませんでした。

Please write it. (文字を) 書いてください。

Please draw it. (絵を) 描いてください。

Unit 3

外国人おもてなし語学ボランティア 語学講座

コミュニケーションを円滑にする

Listening

1st Listening

Listen. What are they talking about? Write the numbers in the boxes.

1. ~ 4. の会話を聞きましょう。それぞれ何について話していますか。ボックス内に番号を書きましょう。



2nd Listening

Listen again. Check the sentences you hear.

もう一度聞き、聞こえた文にチェックを入れましょう。

1. It's a kind of toy.
2. It's a scarf.
- It's a kind of good-luck charm.
- It's a cooling towel.
3. What does "bathroom" mean?
4. Sorry, could you repeat that?
- What does "toilet" mean?
- Sorry, could you speak more slowly?

Conversations

Listen. Then practice the conversations.

会話を聞いて練習しましょう。

Conversation 1

Tourist: Excuse me, where's the nearest ATM?

Volunteer: Sorry, could you speak more slowly?

Tourist: Sure. Where is the nearest ATM?

Volunteer: Oh! Over there.



Conversation 2

Tourist: Excuse me, what's this?

Volunteer: It's a *kamifusen*.

Tourist: What's that?

Volunteer: Um, it's a kind of balloon.



Practice (Page 1)

Work in pairs. ペアを組んで練習しましょう。

Part One Tourist

You have a question. Ask a volunteer.

ボランティアに質問しましょう。

Tourist: Excuse me, how do I get to Harajuku?

Volunteer: Sorry, could you speak more slowly?

Tourist: Sure. How do I get to Harajuku?

Volunteer: Oh!



How do I get to Harajuku?



Where's the nearest convenience store?



Where can I see Japanese art?



Is there a drugstore near here?

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two Volunteer

A tourist will ask you about a Japanese item. Tell him or her the Japanese name for it and explain what it is.

日本のものについて旅行者から質問されます。その名前を伝え、それが何なのか教えてあげましょう。

Tourist: Excuse me, what's this?

Volunteer: It's a *maneki-neko*.

Tourist: What's that?

Volunteer: It's a kind of good-luck charm.



a *maneki-neko* /
good-luck charm



an *obi* /
belt



a *kendama* /
toy



a *kushi-kanzashi* /
comb

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Practice (Page 2)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Part One Volunteer

A tourist will ask you a question that you don't understand. Ask him or her to repeat it or speak more slowly.

旅行者の質問がわかりません。もう一度言ってもらるかゆっくり話すように頼みましょう。

Tourist: Excuse me, how do I get to Harajuku?

Volunteer: Sorry, could you speak more slowly?

Tourist: Sure. How do I get to Harajuku?

Volunteer: Oh!

ex.



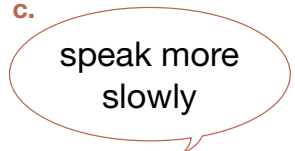
a.



b.



c.



Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two Tourist

You have a question about a Japanese item. Ask a volunteer.

日本のものについて質問しましょう。

Tourist: Excuse me, what's this?

Volunteer: It's a maneki-neko.

Tourist: What's that?

Volunteer: It's a kind of good-luck charm.

ex.



this

a.



that

b.



this

c.



that

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

More Practice

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Part One

Tourist: You want to get to one of the locations below. Ask a volunteer how to get there.

以下の場所に行きたいと思います。ボランティアに行き方を尋ねましょう。

Volunteer: A tourist will ask you a question that you can't quite hear. Ask him or her to repeat the question. Then answer the question.

旅行者に尋ねられたことがあまり聞き取れません。もう一度言ってくれるように頼みましょう。その後、質問に答えましょう。



Akihabara



Shinjuku



Odaiba



Ueno

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two

Tourist: You have questions about one of the items or foods below. Ask a volunteer.

ボランティアに以下のものや食べ物について尋ねましょう。

Volunteer: A tourist will ask you about one of the items or foods below, but you don't know the English name for it. Describe it.

旅行者が下記のものや食べ物について質問します。あなたはそれらを表す英単語がわかりません。説明や代用などの方法を意識して相手に伝えましょう。



Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Study Notes

相手の発話を自分のペースに合うようにしていく

相手の話が聞き取れなかったり、理解できなかったりしたときは、そのままにするのではなく、相手の発話を自分のペースに合うようにしていくことが大切です。そのための方法としては、「もっとゆっくり話してもらおう」、「言ったことを繰り返してもらおう」、「スペルを書いてもらおう」などがあります。この場合、Sorry, could you ...? の構文を使うことができます。

A: Excuse me. How do I get to Shiodome? 「すみません。Shiodome へはどう行けばよいですか」

B: Sorry, could you spell that? 「申し訳ありませんが、スペルを書いていただけますか」

また、単語は聞き取れたけれども、意味がわからない場合は、What does ... mean? と聞くことができます。

A: What does “venue” mean? 「“venue” とは、どんな意味ですか」

B: It means “place.” 「『場所』という意味です」

さまざまな手段を使って言いたいことを伝える

うまく説明できない場合は、まず伝えたいことを簡単な日本語に言い直して、それを英語に直したり、知っている単語、語句を用いて大体のイメージを伝えたりしていきます。その際、It's a ..., It's a kind of ... といった表現を使うこともできます。

- 説明：知っている語句や表現を使って、伝えたい事物や概念を説明する

a ticket machine 「券売機」 → It's a machine. You can buy tickets there. 「機械です。そこで切符を買うことができます」

- 代用：似たもの、似た概念を表す言葉を代わりに使い、大体のイメージを伝える

a ticket machine 「券売機」 → a machine 「機械」

Words and Phrases

相手の発話を自分のペースに合うようにしていく

Excuse me.	すみません。
Sorry, could you ...? speak more slowly repeat that spell that	すみませんが、…していただけますか。 もっとゆっくり話す 繰り返す スペルを書く
What does "..." mean? bathroom	…とはどんな意味ですか。 お手洗い

さまざまな手段を使って言いたいことを伝える

説明

It's a ... machine curtain	…です。 機械 のれん
It's a ... You can buy it ... hair accessory / in Asakusa cold pack / at a drugstore	…です。…で買うことができます。 髪飾り / 浅草 保冷剤 / 薬局

代用

It's a kind of ... belt towel toy comb dessert	…の類いです。 ベルト タオル おもちゃ くし デザート
---	---

Unit 4

外国人おもてなし語学ボランティア 語学講座

道案内・交通案内をする

Listening

1st Listening

Listen. Where do the tourists want to go? Write the numbers in the boxes.

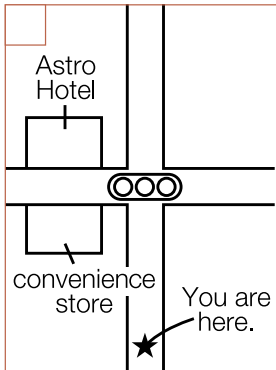
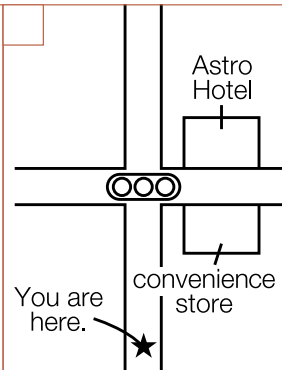
1. ~ 4. の会話を聞きましょう。旅行者はそれぞれどこに行きたいですか。ボックスに番号を書きましょう。

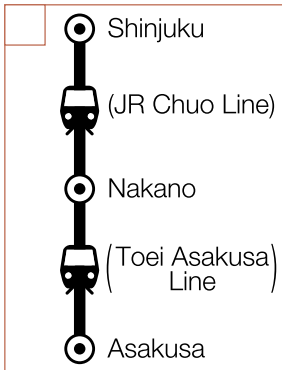
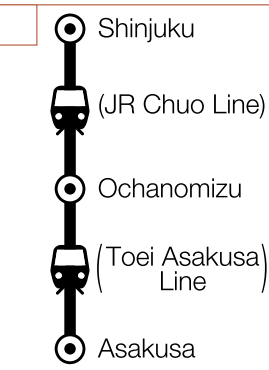
Asakusa the Astro Hotel Shinagawa a French restaurant

2nd Listening

Listen again. Check the matching picture.

もう一度聞き、正しいものにチェックを入れましょう。

1.  

2.  

* リスニング用のため、実際の経路とは異なります。

3.  

4.  

Conversations

Listen. Then practice the conversations.

会話を聞いて練習しましょう。

Conversation 1

Tourist: Excuse me, how do I get to Midori Sento?

Volunteer: Midori Sento? Turn right at the cafe. Go straight. It's between a drugstore and an Italian restaurant.



Conversation 2

Tourist: How do I get to Roppongi?

Volunteer: Roppongi? No problem. Take the JR Yamanote Line. Change trains at Yoyogi Station. Take the Toei Oedo Line. Get off at Roppongi Station.

Tourist: Thanks.



Practice (Page 1)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Part One Tourist

You are at Asakusa Station. Ask a volunteer for directions.

浅草駅にいます。ボランティアに以下の場所への行き方を尋ねましょう。

Tourist: How do I get to Kaminarimon?

Volunteer: Kaminarimon? No problem. Go straight. It's on the right.



Kaminarimon



Sensoji Temple



Kappabashi



Asahi Breweries

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

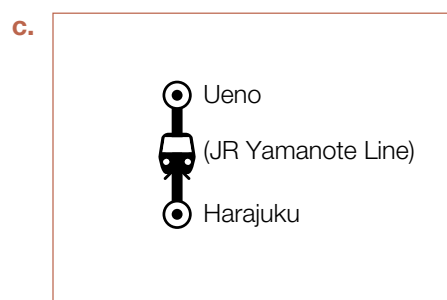
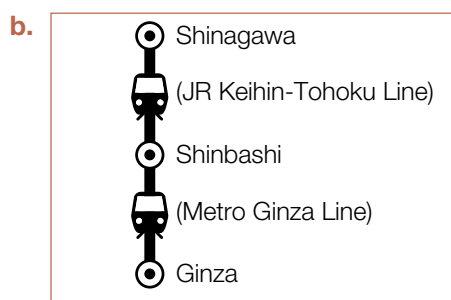
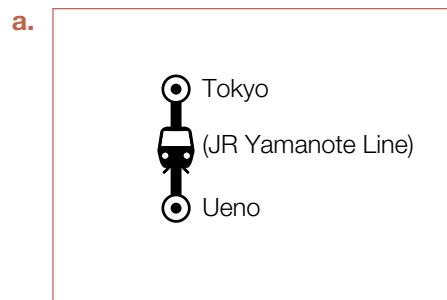
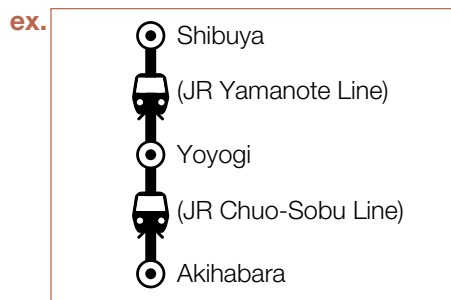
Part Two Volunteer

A tourist will ask you for directions. Help him or her using the train information in the boxes.

旅行者に道を尋ねられます。以下の路線図を使って交通手段を説明しましょう。

Tourist: How do I get to Akihabara?

Volunteer: Akihabara? No problem. Take the JR Yamanote Line. Change trains at Yoyogi. Take the JR Chuo-Sobu Line. Get off at Akihabara.



Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Practice (Page 2)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Part One Volunteer

You are at Asakusa Station. A tourist will ask you for directions. Give directions using the map in class.

旅行者に道を尋ねられます。地図を使って道案内をしましょう。

Tourist: How do I get to Kaminarimon?

Volunteer: Kaminarimon? No problem. Go straight. It's on the right.

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two Tourist

You need directions. Ask a volunteer. Use the destinations below.

ボランティアに以下の場所への行き方を尋ねましょう。

Tourist: How do I get to Akihabara?

Volunteer: Akihabara? No problem. Take the JR Yamanote Line. Change trains at Yoyogi. Take the JR Chuo-Sobu Line. Get off at Akihabara.



Akihabara



Ueno



Ginza



Harajuku

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

More Practice

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Part One

Tourist: You are in Shinjuku. You want to go to a different part of Tokyo. Ask a volunteer for directions.

あなたは新宿にいます。これから都内の別の場所に移動しようとしています。ボランティアに行き方を尋ねましょう。

Volunteer: You are in Shinjuku. A tourist will ask you how to get to a different part of Tokyo. Use the Tokyo Transportation Map in your Help Cards.

あなたは新宿にいます。旅行者が都内の別の場所への行き方を聞いています。ヘルプカードの中の路線図を使って説明しましょう。

Take the ... Line.

Change trains at ...

Get off at ...

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two

Tourist: Choose a place on the map. Ask a volunteer for directions.

地図に載っている場所をひとつ選びましょう。ボランティアにその場所への道順を尋ねましょう。

Volunteer: A tourist will ask you for directions. Use the map and give directions in class.

旅行者に道を尋ねられます。地図を使って道案内をしましょう。

It's across from ...

Go straight.

Turn [left / right] at ...

It's next to ...

It's between ... and ...

It's on the [left / right].

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Study Notes

道案内をする

道を探ねる

道を探ねるときには、以下のような表現がよく使われます。

How do I get to this hotel? 「このホテルへはどうやって行きますか」

Is there a drugstore around here? 「この辺に薬局はありますか」

道を教える

道を教えるときは、まず大体の方角を教えてから細かい道順を教えるとよいでしょう。

It's this way. 「こちらの方です」

「まっすぐ進む」「曲がる」を組み合わせ、ポイントごとに目印を伝えると旅行者にとって覚えやすくなります。

Go straight. Turn right at the bridge. 「まっすぐ行って、橋を右に曲がってください」

目的地の位置を説明する

目的地の詳しい場所を説明するときには、It's [across from / next to / between] ... や It's on the ... の表現を使って、どちら側に見えてくるかを説明することができます。

It's on the left. 「左手にあります」

It's across from a bank. 「銀行の向かいです」

交通案内をする

交通手段を探ねる

ある場所に行くための交通手段を探ねるときは、How do I get to ...? のような表現がよく使われます。

How do I get to Odaiba? 「お台場へはどうやって行きますか」

交通手段を教える

交通手段を教えるときは、①どの路線を利用するのか、②乗り換えがある場合、どの駅で乗り換えるのか、③どの駅で降りるのかを伝えるとよいでしょう。

① Take the Keio Line. 「京王線に乗ってください」

② Change trains at Ueno. 「上野で乗り換えてください」

③ Get off at Ochanomizu. 「お茶の水で降りてください」

Language Tip

道を探ねられたときに、その場所を知らないときは、Sorry, I'm not sure. 「申し訳ありませんが、ちょっとわかりません」のような表現を使うとよいでしょう。また、Let me ask someone. 「誰かに聞いてみますね」と言って、他の人に聞いてあげるとより親切です。また、相手の発音が聞き取りづらいときには、Could you spell that? 「スペルを言っただけいただけますか」と探ねることもできます。

Words and Phrases

道や交通手段を尋ねる

How do I get to ...?	…へはどうやって行きま すか。
this hotel	このホテル
the Astro Hotel	アストロホテル
Asakusa	浅草
Odaiba	お台場

Is there ... around here?

この辺に…はありますか。

a drugstore	薬局
an ATM	ATM

道を教える

It's [this / that] way. [こちら / あちら] です。

Go straight. まっすぐ行ってください。

Turn [left / right] at ... …を [左 / 右] に曲がって
ください。

the light	信号
the bridge	橋

目的地の位置を説明する

It's across from ...	…の向かいです。
a supermarket	スーパー
a bank	銀行

It's between ... and ...

…と…の間にあります。

a hospital · a restaurant	病院 · レストラン
---------------------------	------------

It's next to ... …の隣です。

a convenience store	コンビニエンスストア
a cafe	喫茶店

It's on the [left / right].

[左手 / 右手] にあります。

交通案内をする

Take the ... Line.	…線に乗ってください。
JR Chuo	JR 中央
Keio	京王

Change trains at ... …で乗り換えてください。

Ueno	上野
Ginza	銀座

Get off at ... …で降りてください。

Ochanomizu	御茶ノ水
Harajuku	原宿

その他

Sorry, I'm not sure. 申し訳ありませんが、ちよつ
とわかりません。

Could you spell that?

スペルを教えていただけま
すか。

Let me ask someone.

誰かに聞いてみますね。

Unit 5

外国人おもてなし語学ボランティア 語学講座 <<

緊急事態に対応する

Listening

1st Listening

Listen. What's the problem? Write the numbers in the boxes.

1. ~ 4. の会話を聞きましょう。何の問題について話していますか。ボックス内に番号を書きましょう。



2nd Listening

Listen again. Check the sentences you hear.

もう一度聞き、聞こえた文にチェックを入れましょう。

- | | |
|--|---|
| 1. <input type="checkbox"/> Let me call the embassy for you. | 2. <input type="checkbox"/> Let me take you to the drugstore. |
| <input type="checkbox"/> Let me call the bank for you. | <input type="checkbox"/> Let me take you to the hospital. |
| 3. <input type="checkbox"/> Where did you see it last? | 4. <input type="checkbox"/> Let me take you to the embassy. |
| <input type="checkbox"/> When did you see it last? | <input type="checkbox"/> Let me take you to the police. |

Conversations

Listen. Then practice the conversations.

会話を聞いて練習しましょう。

Conversation 1

Volunteer: Are you OK?

Tourist: No. I lost my wallet. Can you help me?

Volunteer: Lost your wallet? Where did you see it last?

Tourist: In my bag.

Volunteer: Let me take you to the police.



Conversation 2

Volunteer: Are you OK?

Tourist: No. I have a headache.

Volunteer: Oh. I'm sorry to hear that. Let me take you to the drugstore.

Tourist: Thanks.



Practice (Page 1)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Part One Volunteer

A tourist seems to be having trouble. Ask if he or she is OK and then ask a follow-up question.

旅行者が困っているようです。声をかけ、何があったか聞いてみましょう。

Volunteer: Are you OK?

Tourist: No. I lost my ticket.

Volunteer: Where did you see it last?

Tourist: In my bag.

ex. a. b. c.

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two Tourist

You have a problem. A volunteer will ask if you are OK. Respond.


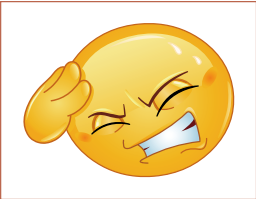


あなたは具合の悪いところがあります。ボランティアに声をかけられたら、事情を説明しましょう。

Volunteer: Are you OK?

Tourist: No. I have a stomachache.

Volunteer: Let me take you to the hospital.

Tourist: Thank you.

ex.  a.  b.  c. 

stomachache headache fever sprained ankle

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Practice (Page 2)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Part One Tourist

You lost something. A volunteer will ask if you are OK. Tell him or her what you lost and answer his or her follow-up question.

あなたはあるものをなくしました。その旨をボランティアに伝え、質問に答えましょう。

Volunteer: Are you OK?

Tourist: No. I lost my ticket.

Volunteer: Where did you see it last?

Tourist: In my bag.

ex. ticket / in my bag

a. wallet / an hour ago

b. passport / in my hotel room

c. mobile phone / this morning

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two Volunteer

A tourist seems to be having trouble. Ask if he or she is OK. Then offer help.

旅行者が具合が悪そうです。声をかけ、助けてあげましょう。

Volunteer: Are you OK?

Tourist: No. I have a stomachache.

Volunteer: Let me take you to the hospital.

Tourist: Thank you.



Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

More Practice

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Tourist: Choose one of the problems below and act it out. A volunteer will ask if you are OK. Answer his or her questions.

下記から1つ問題を選んで実演し、ボランティアの質問に答えましょう。

Volunteer: A tourist seems to be having trouble. Ask if he or she is OK. Ask follow-up questions and offer help as appropriate.

旅行者が何か困っているようです。声をかけ、色々質問してみましょう。



Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Study Notes

相手の状態を確認する

トラブルの種類に関わらず、何か相手の様子がおかしいときには Are you OK? と聞くことができます。

相手から具体的な問題を聞き出したら、単語のみでもよいので相手の言った事を声に出して繰り返しましょう。問題を確認したり、相手を安心させたりするのに役立ちます。

A: I have a stomachache. 「お腹が痛いです」

B: You have a stomachache? 「お腹が痛いのですか？」

(遺失物を) いつ、どこでなくしたか尋ねる

遺失物の場合は Where did you see it last? や When did you see it last? と、大体いつどこでなくしたかを確認しましょう。

A: When did you see it last? 「最後にいつ見ましたか？」

B: This morning. 「今朝です」

適切な場所へつなぐ

トラブルの内容が判明したら、Let me take you to the police. のように、最寄りの交番など適切な場所へ案内します。パスポートの場合は、Let me call the embassy for you. と直接大使館や領事館に連絡してあげることができます。

A: I lost my passport. 「パスポートをなくしました」

B: Passport? OK, let me take you to the police. 「パスポートですか? では交番にお連れしましょう」

Words and Phrases

相手の状態を確認する

Are you OK?	大丈夫ですか。
I have a ...	…があります。
stomachache	腹痛
headache	頭痛
fever	発熱
sprained ankle	捻挫
I lost my ...	…をなくしました。
passport	パスポート
wallet	財布
ticket	チケット
mobile phone	携帯電話

(遺失物を) いつ、どこで失くしたか尋ねる

Where did you see it last?	最後にどこで見ましたか。
In my ...	…の中
bag	かばん
hotel room	ホテルの部屋
When did you see it last?	最後にいつ見ましたか。
An hour ago.	1時間前
This morning.	今朝

適切な場所へつなぐ

Let me take you to the ...	…に案内しますよ。
police	警察 (交番や警察署)
hospital	病院
drugstore	薬局
Let me call the ... for you.	…に電話しますね。
embassy	大使館

Unit 6

外国人おもてなし語学ボランティア 語学講座

日本文化やマナーについて話す

Listening

1st Listening

Listen. What do they talk about? Check the correct box.

1. ~ 4. の会話を聞きましょう。何について話していますか。正しいものにチェックを入れましょう。

1. a shrine gate

2. Japanese purses

a portable shrine

Japanese coats

3. a wrapping cloth

4. octopus pots

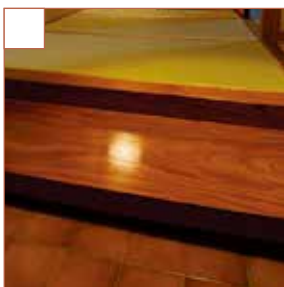
wrapping paper

octopus balls

2nd Listening

Listen. Write the numbers in the boxes.

1. ~ 4. の文章を聞きましょう。何について話していますか。ボックス内に番号を書きましょう。



Conversations

Listen. Then practice the conversations.

会話を聞いて練習しましょう。

Conversation 1

Volunteer: At shrines, you bow and clap like this.

Tourist: Oh, I see. ... Hey, what are those?

Volunteer: They're *omamori*, good-luck charms.

at shrines 神社では



Conversation 2

Tourist: Say cheese!

Volunteer: Sorry, you can't take pictures here.

Tourist: Oh, sorry.

Volunteer: You can take pictures outside.



Practice (Page 1)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。





Part One Tourist

You found something interesting. Ask a volunteer about it.

あなたは何か面白そうなものを見つけました。それについてボランティアに尋ねましょう。

Tourist: What's that?

Volunteer: It's a chasen, a tea whisk.

ex.  **a.**  **b.**  **c.** 

that this these those

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two Volunteer

A tourist isn't following the rules. Nicely tell him or her what to do.

旅行者がルールを守っていません。ルールに従うよう、感じよく伝えましょう。

Volunteer: Stand in line, please.

Tourist: Oh, sorry.

ex.  **a.**  **b.**  **c.** 

stand in line take off your shoes lower your voice stay behind the line

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Practice (Page 2)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。





Part One Volunteer

A tourist will ask you a question about something Japanese. Respond.

旅行者が日本のものについて質問します。それについて答えましょう。

Tourist: What's that?

Volunteer: It's a chasen, a tea whisk.

<p>ex. </p> <p>a <u>chasen</u> / a tea whisk</p>	<p>a. </p> <p><u>matcha</u> / green tea</p>	<p>b. </p> <p><u>takoyaki</u> / octopus balls</p>	<p>c. </p> <p><u>omikuji</u> / fortunes</p>
---	--	---	--

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two Tourist

You are accidentally breaking a rule. A volunteer will tell you what to do. Reply using the phrases in the boxes.

あなたは誤ってルールを破ってしまっています。ボックスの中の表現を使ってボランティアに返答しましょう。

Volunteer: Stand in line, please.

Tourist: Oh, sorry.

<p>ex. Oh, sorry.</p>	<p>a. Sorry about that.</p>	<p>b. Oh, OK.</p>	<p>c. Oh, sorry.</p>
---	---	---	--

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

More Practice

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Part One

Tourist: Ask a volunteer about one of the items or foods below.

下の写真について、それが何かをボランティアに尋ねましょう。

Volunteer: A tourist will ask you a question. Respond.

旅行者の質問に答えましょう。



Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two

Tourist: You are accidentally breaking a rule. Choose one of the pictures below and act it out.

あなたは誤ってルールを破ってしまっています。下の写真の中から1つ選んでその身ぶりをしましょう。

Volunteer: A tourist isn't following the rules. Nicely tell him or her what to do.

旅行者がルールを守っていません。ルールに従うよう、感じよく伝えましょう。



Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Study Notes

◀ 日本独特のものについて説明する

日本独特のものについて、旅行者に尋ねられることも多いでしょう。対象のものが単数の場合には What's [this / that]?、複数の場合には What are [these / those]? が使われます。

尋ねられたものについて説明するときには、まず日本語での呼び名を伝え、その後に用途や内容の説明を加えるとよいでしょう。似たようなもの（こと）を引き合いに出すなどして、具体的にイメージしやすい説明を心がけましょう。対象のものが単数の場合は It's ..., 複数の場合は They're ... の構文を使います。

A: What's that? 「あれは何ですか」

B: It's a *mikoshi*, a portable shrine. 「それはみこしと言って、持ち運べる神社です」

寺社の参拝方法や、日本独特の食べ物の食べ方などについて説明するときは、You ... like this. の構文を使って、やり方を具体的に見せながら説明すると伝わりやすいです。この場合の主語「you」は、「自分も含めたすべての人」を指します。

You bow and clap like this. 「このようにおじぎして手をたたきます」

◀ マナー・ルールについて話す

ルール違反をしている人を見かけたら、Sorry, you can't ... の構文を使ってその行為を制止し、「それをしてはいけません」ということをはっきり伝えましょう。

Sorry, you can't take pictures here. 「すみませんが、ここで写真を撮ることはできません」

代わりにしてもよいことやしてもよい場所があれば、You can ... の構文を使って、そのことを伝えてあげると親切です。

You can take pictures outside. 「外で写真を撮ることはできますよ」

ルールやマナーに従うように促すには、命令文を使って ..., please. のように言うことができます。この構文は、何かのやり方や使い方の手順を説明するときにも使うことができます。

Stand in line, please. 「並んでください」

Words and Phrases

◀ 日本独特のものについて説明する

What's ...?	…は何ですか。
this	これ
that	あれ
It's ..., ...	それは…と言って、 …です。
a <i>mikoshi</i> / a portable shrine	みこし / 持ち運べる神社
a <i>chasen</i> / a tea whisk	茶せん / お茶の泡立て器
a <i>furoshiki</i> / a wrapping cloth	風呂敷 / 包むための布
<i>matcha</i> / green tea	抹茶 / グリーンティー
What are ...?	…は何ですか。
these	これら
those	あれら
They're ..., ...	それらは…と言って、 …です。
<i>omamori</i> / good-luck charms	お守り / 幸運のお守り
<i>takoyaki</i> / octopus balls	たこ焼き / たこの入った ボール
<i>omikuji</i> / fortunes	おみくじ / 運勢を占うも の
<i>kinchaku</i> / Japanese purses	きんちやく / 日本のバッグ
You ... like this.	このように…します。
bow and clap	おじぎして手をたたく

◀ マナー・ルールについて話す

Sorry, you can't ...	すみませんが、…ことは できません。
take pictures here	ここで写真を撮る
smoke here	ここでたばこを吸う
You can ...	…ことができます。
take pictures outside	外で写真を撮る
smoke in the smoking area	喫煙所でたばこを吸う
..., please.	…してください。
Stand in line	列に並ぶ
Take off your shoes	靴を脱ぐ
Lower your voice	声のボリュームを落とす
Stay behind the line	線の後ろで待つ

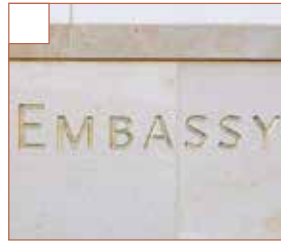
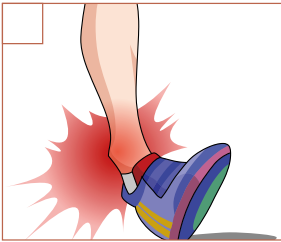
ボランティア・スピリッツについて学ぶ1

Listening

1st Listening

Listen. What is the problem? Write the numbers in the boxes.

1. ~ 4. の会話を聞きましょう。旅行者は何の問題について話していますか。ボックス内に番号を書きましょう。



2nd Listening

Listen again. Check the sentences you hear.

もう一度聞き、聞こえた文にチェックを入れましょう。

- | | |
|--|--|
| 1. <input type="checkbox"/> Yeah, it's kind of confusing. | 2. <input type="checkbox"/> Excuse me. Did you lose your mobile phone? |
| <input type="checkbox"/> Yeah, it's kind of frustrating. | <input type="checkbox"/> Excuse me. Did you lose your passport? |
| 3. <input type="checkbox"/> So, you want to go to the hospital, right? | 4. <input type="checkbox"/> Let's go to the police. |
| <input type="checkbox"/> So, you want to call the embassy, right? | <input type="checkbox"/> Let's go to the hospital. |

Conversations

Listen. Then practice the conversations.

会話を聞いて練習しましょう。

Conversation 1

Tourist: I'm so lost! Excuse me, how do I get to the Metro Marunouchi Line from here?

Volunteer: The Metro Marunouchi Line? Yeah, it's kind of complicated. Let me take you there.

Tourist: Thanks!



Conversation 2

Volunteer: Excuse me. Did you lose something?

Tourist: Uh-huh. I lost my train pass.

Volunteer: Let's ask the station attendant. He can help you with that.



Practice (Page 1)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。




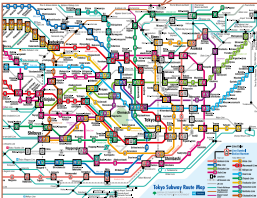
Part One Tourist

You are having a problem with something. Talk to a volunteer.

あなたは困っています。ボランティアにその問題を話しましょう。

Tourist: How do I buy a ticket?

Volunteer: Yeah, it's kind of confusing. Let me help you.

	How do I buy a ticket?	I can't make an international call!	How do I open this?	This train map is confusing!
ex.		a.		b.
				c.
				

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two Volunteer

A tourist is having a problem with something. Confirm the problem and offer help.

旅行者が困っています。下の絵や写真を使って問題を確認し、手助けを申し出ましょう。

Volunteer: Excuse me. Did you lose your passport?

Tourist: Yes, I did.

Volunteer: Let's go to the lost-and-found.

ex.		a.		b.		c.	
	Did you lose your passport? / go to the lost-and-found		Did you hurt your ankle? / go to the hospital		Are you lost? / check a map		Do you have a stomachache? / go to the drugstore

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Practice (Page 2)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Part One Volunteer

A tourist is having a problem with something. He or she will talk to you about it. Sympathize using the words in the boxes.

旅行者が困っています。そのことについてあなたに話しかけてきますので、下の語句を使って相手に共感しましょう。

Tourist: How do I buy a ticket?

Volunteer: Yeah, it's kind of confusing. Let me help you.

ex. **confusing**

b. **difficult**

a. **frustrating**

c. **complicated**

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two Tourist

You are having a problem with something. A volunteer will ask you a question. Respond.

あなたは困っています。ボランティアの質問に答えましょう。

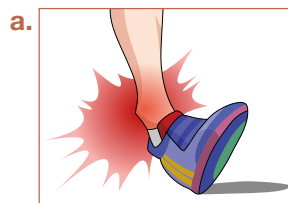
Volunteer: Excuse me. Did you lose your passport?

Tourist: Yes, I did.

Volunteer: Let's go to the lost-and-found.



Yes, I did.



Yes, I did.



Yes, I am.



Yes, I do.

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

More Practice

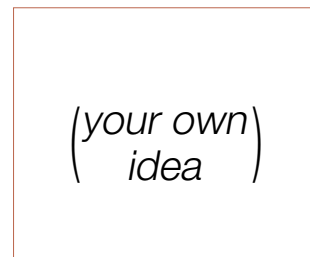
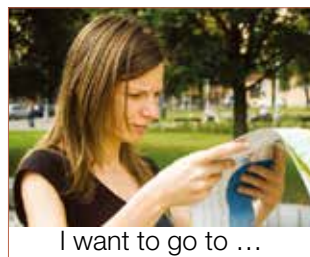
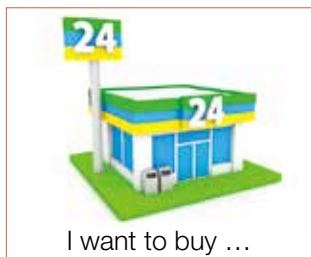
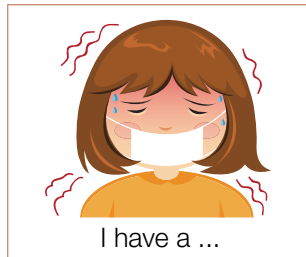
Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Tourist: You are having a problem with something. Look at the pictures below and act out the problem.

あなたは困っています。以下の絵や写真を見て問題をボランティアに身ぶりで伝えましょう。

Volunteer: A tourist is having a problem with something. Sympathize and offer help. Use the expressions on the Words and Phrases page.

旅行者が困っています。相手の気持ちに共感し、手助けを申し出ましょう。
Words and Phrases ページの表現を使いましょう。



Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Study Notes

相手の気持ちに共感する

共感することで、動揺している相手を落ち着かせることができます。まずは、アイコンタクトをしっかりととり、落ち着いたトーンで話すようにしましょう。そして相手の状況を思いやることばを投げかけることで、共感の気持ちを表すことができます。

A: How do I get to the Metro Marunouchi Line? I'm lost. 「東京メトロの丸の内線のりばにはどうやって行きますか。迷ってしまいました」

B: Yeah, it's kind of complicated. 「そうですね、少し複雑ですね」

相手を安心させる

外国にいと、ちょっとしたことで不安を感じやすいものです。話を聞くときには、まず「理解しています」ということを相手に示すことで不安をやわらげることができます。

- 話を聞いているときは Uh-huh. などのあいづちをうまく使うと、理解していることが相手にも伝わります。
- 混乱している人には So, ..., right? の表現を使って、言おうとしていることを整理して確認しましょう。

So, you want to call the embassy, right? 「大使館に電話をしたいのですね」

- また、相手が安心できる材料があれば伝えましょう。They can ... there. や They speak English there. などの表現を使うことができます。

They speak English there. 「その人たちは英語を話します」

手助けを申し出る

助けを必要としている人を見かけたら、まず声をかけてみましょう。明らかに何が問題かがわかるときは、Did you ...? の表現を使って具体的な質問をすることができます。

Did you lose your passport? 「パスポートをなくしたんですか」

さらに踏み込んだ申し出をするときは、自分が直接手助けする場合と、他の専門知識を持った人や機関に尋ねるのを手助けする場合があります。

- 自分が直接手助けする場合、Let me ... の表現を使うことができます。
Let me take you there. 「そこにお連れします」
- 専門的な人や機関に尋ねるのを手助けする場合、Let's ... の表現を使うことができます。
Let's go to the lost-and-found. 「遺失物取扱所に一緒に行きましょう」

Language Tip

あいづちをうまく使うと、会話が自然になります。I know. は「そうですね」という意味で使うことができます。

Words and Phrases

相手の気持ちに共感する

Yeah, it's kind of ... difficult complicated frustrating confusing	そうですね、少し…ですね。 難しい 複雑な イライラする 混乱させるような
Oh, no!	それは大変！

相手を安心させる

Uh-huh.	そうですか。／はい。
So, you want to ..., right? call the embassy	…したいのですね？ 大使館へ電話する
[He / They / We] can help you with that.	[彼／彼ら／私たち]がお手伝いできますよ。
They speak English there.	その人たちは英語を話します。

手助けを申し出る

Are you ...? lost sick	…ですか。 道に迷った 病気の／具合の悪い
Do you need help?	お手伝いしましょうか。
Did you ...? lose your passport lose something hurt your ankle	…しましたか。 パスポートをなくす 何かをなくす 足首をけがする
Let me ... take you there show you help you	(私が) …します。 そこへあなたを連れて行く やって見せる 手助けする
Let's ... go to the lost-and-found ask the station attendant go to the hospital	(一緒に) …しましょう。 遺失物取扱所に行く 駅員に尋ねる 病院に行く

Unit 8

外国人おもてなし語学ボランティア 語学講座

ボランティア・スピリッツについて学ぶ2

Listening

1st Listening

Listen. What are they talking about? Write the numbers in the boxes.

1. ~ 4. の会話を聞きましょう。何について話していますか。ボックス内に番号を書きましょう。



2nd Listening

Listen again. Check the sentences you hear.

もう一度聞き、聞こえた文にチェックを入れましょう。

- | | |
|--|---|
| 1. <input type="checkbox"/> You can see geishas in Kagurazaka. | 2. <input type="checkbox"/> They have great <i>monjayaki</i> there. |
| <input type="checkbox"/> They have geishas in Kagurazaka. | <input type="checkbox"/> You can eat great <i>monjayaki</i> there. |
| 3. <input type="checkbox"/> There are no real ninjas anymore. | 4. <input type="checkbox"/> You can ride a horse there. |
| <input type="checkbox"/> There are no real samurai anymore. | <input type="checkbox"/> You can ride a rickshaw there. |

Conversations

Listen. Then practice the conversations.

会話を聞いて練習しましょう。

Conversation 1

Tourist: Excuse me, where can I see the monkeys in a hot spring?

Volunteer: You can see them in Jigokudani.

Tourist: Where's that?

Volunteer: It's in Nagano.



Conversation 2

Tourist: Excuse me, how do I get to Kichijoji?

Volunteer: Kichijoji? No problem. Take the JR Chuo Line. Get off at Kichijoji. They have a nice park there.

Tourist: Thanks.

Volunteer: You're welcome.



Practice (Page 1)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

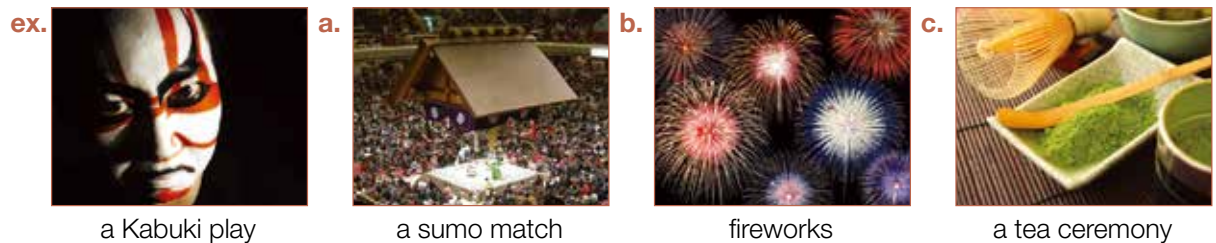
Part One Tourist

Ask a volunteer for sightseeing advice.

ボランティアに観光のアドバイスをもらいましょう。

Tourist: Excuse me, where can I see a Kabuki play?

Volunteer: You can see a Kabuki play in Ginza.



Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Part Two Volunteer

A tourist will tell you what he or she wants to do. Give recommendations. Then give extra information.

旅行者がやってみたいことについて尋ねてきますので、お勧めの場所を教えてあげましょう。それから、プラスアルファの情報をあげましょう。

Tourist: I want to see some temples.

Volunteer: Hmm ... Go to Kamakura. They have a lot of temples there.

ex.	Kamakura	a.	Tsukiji	b.	Ginza	c.	Shinjuku
	a lot of temples		good sushi restaurants		yukata rental shops		a lot of department stores

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

Practice (Page 2)

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

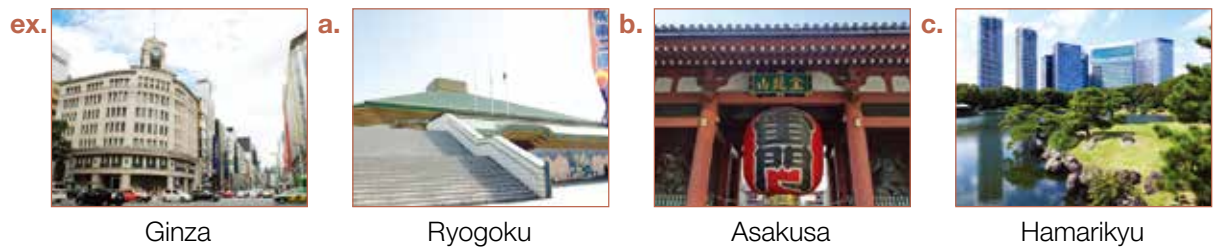
Part One Volunteer

A tourist will ask for sightseeing advice. Respond.

旅行者に観光アドバイスを求められますので、それに答えましょう。

Tourist: Excuse me, where can I see a Kabuki play?

Volunteer: You can see a Kabuki play in Ginza.



Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

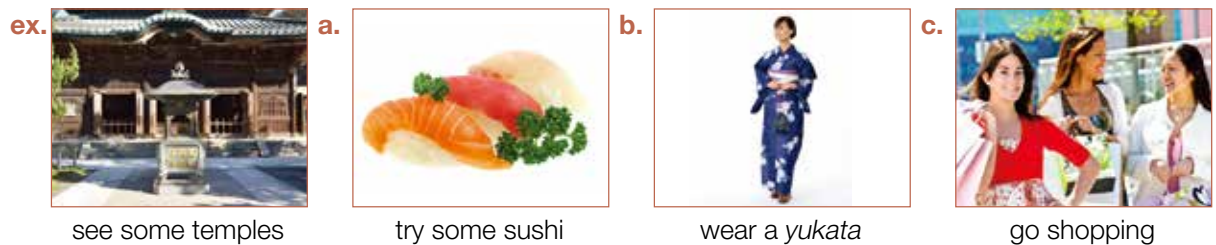
Part Two Tourist

You want to do something. Tell a volunteer.

やってみたいことについてボランティアに伝えましょう。

Tourist: I want to see some temples.

Volunteer: Hmm ... Go to Kamakura. They have a lot of temples there.



Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

More Practice

Work in pairs. ペアで練習しましょう。

Tourist: You are interested in one of the things below. Ask a volunteer for advice.

以下のことがらに興味があります。ボランティアにアドバイスをもらいましょう。

Volunteer: A tourist will ask for sightseeing advice. Respond. Give extra information when appropriate.

旅行者に観光アドバイスを求められますので、それに答えましょう。必要に応じてプラスアルファの情報もあげましょう。



You can see ... in ...

Where can I see ...?

Sorry, there are no real ... anymore.

But you can ...

They have ... there.

Switch roles and practice again. 役割を交代してもう一度練習しましょう。

いろいろな質問に対応する

日本に関する知識をあまり持たないで、「忍者はいますか」といったような冗談かと思われるような質問をまじめに聞いてくる人もいるかもしれません。もし、もう存在しないようなものがあるかと聞かれた場合、There are no real ... anymore. という表現を使って答えることができます。

A: Where can I see ninjas? 「どこで忍者を見ることができますか」

B: Sorry, there are no real ninjas anymore. 「残念ですが、本物の忍者はもういません」

しかし、代替案がある場合には、But you can ... という表現を使って伝えることができます。

But you can go to Koga Ninja Village. 「でも、甲賀忍者村に行くことができます」

プラスアルファの情報を提供する

例えば、場所をお勧めしたり道案内をしたりしたときに、そこで何ができるのか、何を見ることができるのかといった「プラスアルファ」の情報を伝えたい場合、以下のような表現を使うことができます。

● **They have ... there.**

A: I want to try some sushi. 「寿司を食べてみたいです」

B: Hmm ... Go to Tsukiji. They have good sushi restaurants. 「ふーむ。築地に行ってください。そこにはいいお寿司屋さんがありますよ」

● **You can ...**

A: Excuse me, how do I get to Sensoji? 「すみません、浅草寺へはどうやって行きますか」

B: Take the Metro Ginza Line. Get off at Asakusa. You can ride a rickshaw there. 「東京メトロ銀座線に乗ってください。浅草で降りてください。そこで人力車に乗れますよ」

お勧めしたことに対して情報を付け加えるだけでなく、相手の状況を見て、何を必要としているかを考えたり、自分のお気に入りの伝えたりするというように、その時の相手に一番役に立つと思われるものを伝えることも「プラスアルファ」の情報の提供になります。

例えば、薬局の場所を聞かれた場合、道案内をするだけで済むこともありますが、相手の気分が悪そうであれば「大丈夫ですか？ まず、駅の救護室に行きましょう」Are you OK? Let's go to the first-aid room at the station first. と駅の救護室などに案内することもできます。

あるいは、「吉祥寺へはどのように行けばよいですか」How do I get to Kichijoji? と聞かれた場合、行き方を案内した後で、「吉祥寺にはいいカフェがありますよ」They have nice cafes there. というように自分が知っているお気に入りの場所をお勧めする、というの小さなサービス精神となるでしょう。

Words and Phrases

いろいろな質問に対応する

Where can I see ...?	どこで…を見ることができますか。
a tea ceremony	茶会
a Kabuki play	歌舞伎
a Noh play	能

You can see ... in ...	…を…で見ることができます。
a sumo match · Ryogoku	相撲の取組 · 両国
fireworks · Asakusa	花火 · 浅草
geishas · Kagurazaka	芸者 · 神楽坂
the monkeys in a hot spring · Jigokudani	温泉につかっている猿 · 地獄谷

Sorry, there are no real ... anymore.

ninjas	残念ながら、本物の…はもういません。 忍者
--------	--------------------------

But you can ...	でも、…ことができます。
go to Koga Ninja Village	甲賀忍者村に行く

プラスアルファの情報を提供する

They have ... there.	そこには…があります。
a nice park	いい公園
a lot of temples	多くの寺
a lot of department stores	多くのデパート
good sushi restaurants	いい寿司屋
great <i>monjayaki</i>	おいしいもんじゃ焼き
<i>yukata</i> rental shops	ゆかたレンタル店

You can ... there.	そこで…ことができます。
ride a rickshaw	人力車に乗る
see ninja things	忍者関連のもの

Listening Scripts

Unit 1

Scripts

1. A: Hi, I'm a volunteer. May I help you?
B: No, thanks. I'm OK.
2. A: So, where are you from?
B: I'm from Korea.
A: Really? I love Korean food.
B: Really? That's great.
A: Well, nice talking with you. Take care.
3. A: Hi, again. How are you?
B: Great, thanks. How about you?
A: Good, thank you.
4. A: So, where are you from?
B: I'm from Italy.
A: Italy? I've been there. It's a beautiful country.
B: Yes, it is.

Unit 2

Scripts

1. A: Excuse me, how do I get to Harajuku from here?
B: Sorry, I didn't catch that. Please write it.
A: Sure.
2. A: Excuse me, I'm looking for an ATM.
B: OK. Let me draw a map. You're here. Go here.
A: Thanks!
3. A: Where can I get a cold drink?
B: You want ... (*gesture*)
A: Yes!
4. A: I have a stomachache.
B: You have ... (*gesture*)
A: Yes.

Unit 3

Scripts

1. A: What's this?
B: It's a *maneki-neko*.
A: What's that?
B: It's a kind of good-luck charm.
2. A: What's this?
B: It's a cooling towel. You can buy it at a drugstore.
3. A: Excuse me, where's the bathroom?
B: What does "bathroom" mean?
A: Um ... A toilet?
B: Oh, OK. It's over there.
4. A: Excuse me, how do I get to "Shy-oh-dome"?
B: Sorry, could you repeat that?
A: Sure. How do I get to "Shy-oh-dome"?
B: ... Could you spell that?

Unit 4

Scripts

1. A: Excuse me, how do I get to the Astro Hotel? (paper crinkles)
B: The Astro Hotel? It's this way. Go straight. Turn left at the light. It's across from a convenience store.
2. A: Excuse me, how do I get to "Assuh-koosuh"?
B: Asakusa? No problem. Take the JR Chuo Line. Change trains at Ochanomizu. Take the Toei Asakusa Line. Get off at Asakusa.
A: ... What?
B: Let me write it.
3. A: Excuse me, is there a French restaurant around here?
B: Sorry, I'm not sure. Let me ask someone.
4. A: Excuse me, how do I get to "Shine-uh-ga-wa"?
B: Uh ... Could you spell that?
A: S-H-I-N-A-G-A-W-A.
B: Ah, Shinagawa! OK, no problem.

Unit 5

Listening Scripts

1. A: Are you OK?
B: Oh, good. Can you help me? I lost my passport.
A: Lost your passport? Let me call the embassy for you.
2. A: Are you OK?
B: No. I have a fever.
A: A fever? Let me take you to the hospital.
3. A: Are you OK?
B: I lost my ticket. Can you help me?
A: Lost your ticket? Where did you see it last?
4. A: Are you OK?
B: No. I lost my wallet.
A: Lost your wallet? Let me take you to the police.

Unit 6

1st Listening Scripts

1. A: What's that?
B: It's a *mikoshi*, a portable shrine.
2. A: What are these?
B: They're *kinchaku*, Japanese purses.
3. A: What's this?
B: It's a *furoshiki*, a wrapping cloth.
4. A: What are those?
B: They're *takoyaki*, octopus balls.

2nd Listening Scripts

1. Sorry, you can't take pictures here.
2. Stand in line, please.
3. Take off your shoes, please.
4. Sorry, you can't smoke here.

Unit 7

Scripts

1. A: Excuse me. Do you need help?
B: Yes, thank you. How do you buy a ticket from this thing?
A: Yeah, it's kind of confusing. Let me show you.
2. A: Oh, no! Where's my mobile phone? I can't find it!
B: Excuse me. Did you lose your mobile phone?
3. A: Oh, man! I lost my passport. Excuse me, do you know the number for the American Embassy?
B: So, you want to call the embassy, right? No problem.
4. A: Excuse me. I hurt my ankle. Can you help me?
B: Let's go to the hospital. Don't worry, they speak English there.

Unit 8

Scripts

1. A: Excuse me, where can I see geishas?
B: You can see geishas in Kagurazaka.
A: Thank you.
2. A: Excuse me, how do I get to Tsukishima?
B: Take the Metro Yurakucho Line. Get off at Tsukishima. They have great *monjayaki* there.
A: Thank you.
3. A: Excuse me, where can I see ninjas?
B: There are no real ninjas anymore. ... But you can go to Koga Ninja Village. You can see ninja things there.
4. A: Excuse me, how do I get to Sensoji?
B: Take the Metro Ginza Line. Get off at Asakusa. You can ride a rickshaw there.
A: Great, thanks!

外国人おもてなし語学ボランティア — 語学講座 —

令和2年9月発行

編集・発行 東京都生活文化局都民生活部地域活動推進課
東京都新宿区西新宿二丁目8番1号
電話 03-5388-3056 (ダイヤルイン)
03-5321-1111 内線 29-561

